

P.R.I.P.I.
Областная
Программа по
интеграции
иммигрировавшего
населения

C.A.S.N.A.V.
Учебный Центр
По Школьному Обучению
Вновь Прибывших и
Детей Странствующих
Семей

ШКОЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ ВО ФРАНЦИИ

*Документ для приёма
родителей
и
учащихся,
вновь прибывших во Францию*

Данный документ отвечает на ваши вопросы

- ◆ Как оформить моего ребёнка в колледж или лицей?
- ◆ Мой ребёнок пока ещё не говорит по- французски. Что предлагают школа, колледж и лицей ?
- ◆ Как организована система обучения во Франции ?
- ◆ Кто являются основными лицами в школе, колледже и в лицее?
- ◆ Какая ассоциация, находящаяся недалеко от моего места проживания, может помочь моему ребёнку во внеурочное время?

как оформить моего ребёнка в школу, в колледж или в лицей?

	Детсад (фр.«школа»)	Начальная школа	Колледж и лицей
Условия записи	В детсады принимают детей с 3х-летнего возраста. Им должно исполниться 3 года до 31 декабря текущего года. (С 2х летнего возраста- в ZEP, ZUS).	Для зачисления в С.Р. Вашему ребёнку должно исполниться 6 лет до 31 декабря текущего года, при наличии свободных мест.	Если Ваш ребёнок достиг возраста для поступления в среднеобразовательное заведение, он должен прежде всего увидеться с советником по профориентации , который предложит ему выполнить разные тесты для определения его уровня знаний и его способностей.
Процедура оформления	Для записи Вашего ребёнка в школу необходимо обратиться в мэрию по месту жительства Мэрия оформит справку о зачислении, которую нужно будет предъявить директору школы вместе со следующими документами:		Прежде всего обратиться в Инспекцию Учебного Округа , который назначит вам встречу с советником по профориентации, в ближайшем С.І.О. (Центр информации и профориентации) . Затем, при наличии свободных мест и, учитывая ваше место проживания, Инспектор Учебного Округа определит Вашего ребёнка в учебное заведение и в класс, соответствующий его уровню. После этого необходимо, как можно быстрее, представиться руководителю учебного заведения – колледжа или лицея.
Требующиеся документы	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Документ о гражданском состоянии ребёнка и законного ответственного за него лица, или семейная книжка. ➤ При наличии и по возможности-документы об образовании и учёбе за предшествующие годы. ➤ Справка с места жительства. ➤ Справка о сделанных обязательных прививках соответственно его возраста, и справка о том, что по состоянию здоровья может находиться в детском коллективе. 		

◆ Как организована система образования во Франции?

Прежде всего необходимо знать следующее :


Во Франции обучение **обязательное**, с 6 до 16 лет

Тем не менее, ребёнок может пойти в детсад (фр.- «школа») с 3х-летнего возраста, а молодые люди, старше 16 лет, могут продолжать свою учёбу.

Школа -государственная, бесплатная, не подлежащая духовному ведомству.

Существуют частные школы или коллежи с платной формой обучения
Учебные заведения принимают вместе и девочек, и мальчиков.

ТАБЛИЦУ СЛЕДУЕТ ЧИТАТЬ, НАЧИНАЯ С НИЗУ

<p>Высшее обучение</p> 	<p>УНИВЕРСИТЕТЫ или ИНСТИТУТЫ</p>	<p>После диплома бакалавра (Bac), учёба в высших учебных заведениях может длиться от 2 до 8 лет, в зависимости от намеченной цели.</p> <p>Чтобы быть допущенным к этой учёбе, необходимо предоставить дипломы и школьные справки, приобретенные в вашей стране</p>		
<p>Среднее обучение 2°</p> 	<p>ЛИЦЕЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ, ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ или ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ</p>	<p>Выпускной * Bac общеобраз. или Bac технич.</p>	<p>* Bac проф. (за 2 года)</p>	<p>В зависимости от выбранного пути, учёба в лицее может длиться 2,3, или 4 года.</p>
	<p>КОЛЛЕЖ</p>	<p>1^й</p>	<p>ВЕР или CAP</p>	<p>Эти 4 года учёбы заканчиваются одним экзаменом на аттестат о неполном среднем образовании</p>
		<p>2^{nde}</p>	<p>2^{nde} проф</p>	
		<p>3^й</p>	<p>14 – 15 лет</p>	
		<p>4^й</p>	<p>13 – 14 лет</p>	
<p>Начальное обучение 1°</p> 	<p>НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА</p>	<p>С.М.2</p>	<p>Цикл 3</p>	<p>10 - 11 лет</p>
		<p>С.М.1</p>		<p>9 - 10 лет</p>
		<p>С.Е.2</p>		<p>8 - 9 лет</p>
		<p>С.Е.1</p>	<p>Цикл 2</p>	<p>7 - 8 лет</p>
		<p>С. Р.</p>		<p>6 - 7 лет</p>
	<p>ДЕТСКИЙ САД (фр.-школа)</p>	<p>Старшая гр.</p>	<p>Цикл 1</p>	<p>5 - 6 лет</p>
		<p>Средняя Группа</p>		<p>4 - 5 лет</p>
		<p>Младшая группа</p>		<p>3 - 4 года 2 - 3 года</p>

* Bac (Бак) –сокращённое название диплома степени Бакалавра, соответствующий Аттестату зрелости.

**Мой ребёнок пока ещё не говорит по- французски.
Что предлагают школы, колледжи, лицеи ?**

С учащимися, которые ещё не говорят по-французски или те, которые недостаточно владеют письменной и устной французской речью, занимаются особым образом в большинстве учебных заведений.

Будучи учениками **обычных классов**, соответствующих их возрасту и их уровню, учащиеся, не владеющие французским языком, собраны в группы **занятий особой формы обучения, по несколько часов в неделю**. Они называются:

- **CLIN** (*класс вводного курса*) или **CRI** (занятия по усовершенствованию приобретенных знаний) -в средней школе.

- **CLA** («*приёмный*» класс) или курсы **FLE** (французский язык как иностранный) в колледже и в лицее.

Цель этих особых занятий – как можно быстрее дать детям возможность **успевать в школе** и хорошо себя чувствовать в ней. Здесь в основном изучают французский язык, а также приобретаются определённые основы знаний, способствующие хорошей успеваемости по всем учебным предметам. Специфическая организация и приемлемые мероприятия предложены для содействия благоприятной интеграции вновь прибывших учащихся.

Если вы являетесь жителями сельской местности, для вашего ребёнка (детей) проводятся индивидуальные дополнительные занятия преподавателями учебного заведения, с поддержкой CASNAV.

♦ Каких основных сотрудников школы, коллежа и лицея необходимо знать ?

Сотрудница службы Социальной помощи

В начальной школе

В начальной школе не существует сотрудниц службы Социальной помощи Народного образования. В случае возникновения проблемы необходимо связаться с социальными службами жилого массива, по месту проживания.

В коллеже или в лицее

Сотрудница службы Социальной помощи выслушивает учащихся, их родителей (необходимость получить информацию, вопрос о возникшей проблеме, потребность в беседе, финансовые затруднения...). Без сомнения, вы можете обращаться с просьбой о назначении встречи с ней. Она работает в контакте со всеми работниками учебного заведения. Ей вменено хранить профессиональную тайну.

Советник по профориен- тации- психолог (С.О.Р)

В коллеже и лицее, советник находится постоянно. Он информирует о возможностях учёбы и о выборе профессий. Встреча с С.О.Р позволяет Вашему ребёнку подвести итог своих способностей и мотивации для прогнозирования его ориентации.

Заведующий учебной частью(С.Р.Е)

С помощью воспитателей, Завуч (С.Р.Е) отвечает за организацию и за ход ежедневной жизни в коллеже или в лицее. Он занимается вопросами опозданий и пропусков. Главным образом, он является основным воспитывающим собеседником для Вас и Вашего ребёнка.

Медсестра Народного Образования В начальной школе

По Вашей просьбе, медсестра Народного образования или школьный врач могут быть вызваны преподавателем Вашего ребёнка для того, чтобы встретиться с Вами в школе. При первой возможности медсестра или школьный врач встретятся с Вашим ребёнком для медосмотра.

В коллеже или в лицее

В колледже медсестра присутствует в определённые дни недели. А в лицее – каждый день. Она оказывает ученикам первую медицинскую помощь. Ученик может рассказать о том, что его беспокоит, или о всех других аспектах здоровья (профилактика или советы по здоровью, питанию, гигиене...). В течение учебного года ученик пройдёт медосмотр. Медсестра может встретиться с родителями. Её обязанность – не разглашать профессиональную тайну.

Классный руководитель в коллеже и в лицее

Являясь преимущественно собеседником учеников, посредником в случаях конфликтов, координатором преподавательского состава, классный руководитель – та личность, с которой родители будут встречаться чаще всего. Не колеблясь, попросите назначить встречу с ним, чтобы поговорить о проблеме на уроках, об успехах или о трудностях Вашего ребёнка.

Приём родителей в школах, в коллежах и в лицеях:

Вы всегда сможете встретиться с преподавателями, а также с директорами школ, заведующими учебных заведений (коллежа, лицея), со школьными медсёстрами, с сотрудницей службы Социальной помощи, с заведующими по учебной части и советниками по профориентации

♦ Какая ассоциация, находящаяся недалеко от моего места проживания, может оказать помощь моему ребёнку во внеурочное время ?

Всё большее и большее количество ассоциаций, размещённых в жилых массивах, работают в координации со школами, колледжами и с CASNAV. Во внеурочное время, по их возможностям, они могут предложить детям «дополнительные занятия» или мероприятия, способствующие усовершенствованию изучения французского языка и их интеграции.

Свяжитесь с преподавателями, с директором школы или директором коллежа: они вас проинформируют о ходе Ваших действий по оформлению Вашего ребёнка(Ваших детей) в эти организации.

Для всех дополнительных справок, касающихся школьного обучения:

Ассоциация Вашего жилого массива и преподаватели могут Вас связать с Инспектором Учебного Округа или с C.A.S.N.A.V, Отделом Народного Образования, ответственным за создание благоприятных условий для школьного обучения вновь- прибывших детей.

Инспекция Учебного Округа обл. Арден (Ardennes) :

03 24 59 71 50

Инспекция Учебного Округа обл. Марн (Marne):

03 26 68 60 00

Инспекция Учебного Округа обл.Об (Aube) :

03 25 76 22 22

Инспекция Учебного Окр. обл.От Марн (Haute Marne) :

03 25 30 51 51

C.A.S.N.A.V

Учебный Центр по Школьному обучению для Вновь-Прибывших и для Детей Сранствующих Семей.

Обл. Арден и Марн (Ardennes et Marne) : 03 26 61 20 39

Обл. Об (Aube et Haute-Marne) : 06 80 40 28 16,

или <http://www.ac-reims.fr/casnav/>